

Основы классификации грамматических ошибок в речи иностранных студентов подготовительного факультета

Для определения рациональных путей, методов и приемов обучения иностранных студентов грамматическим основам правильной русской речи необходима научно обоснованная классификация грамматических ошибок.

При разработке классификации грамматических ошибок необходимо руководствоваться следующими положениями.

1. Поскольку любая ошибка связана с нарушением какой - либо языковой нормы, то важным представляется выяснение природы и характера этой нормы: с одной стороны, нормы отражают особенности языковой системы, с другой - связаны с речепотреблением, или узусом.

2. В грамматике уделяется главным образом внимание фактам наиболее регулярной реализации языковой системы, что касается явлений узуса, т.е. использование единиц языка, пригодных в данной речевой ситуации, то они описаны недостаточно. Нормы узуса, в отличии от норм языковой системы, охватывают сравнительно меньший круг языковых явлений и представляют весьма пеструю картину. О нормах узуса можно судить тогда, когда их нарушают учащиеся, для которых русский язык является иностранным. Например: *Я поставил в известность друга о том, что завтра будет футбол.* С точки зрения грамматики в данном предложении все верно, т.е. нет нарушений грамматических связей. Однако для носителей русского языка как родного неуместно употребление словосочетания *поставить в известность* (вм.: сказал) в данной речевой ситуации. Следовательно, студент ошибся в выборе слова в связи с конкретной речевой ситуацией.

При рассмотрении проблемы взаимоотношений между системой, нормой и узусом целесообразно исходить из двусторонней связи нормы: норма как реализация языковой системы и как отражение закономерностей узуса. При этом норма в динамическом аспекте понимается не только как воспроизведение реализованных возможностей системы, но и как постоянное в процессе коммуникации порождение языковых фактов, ориентированных одновременно и на систему, и на реализованный "образец".

Такой подход оправдан и с методической точки зрения, поскольку позволяет более четко проводить границы между языковыми (нарушение норм языковой системы) и речевыми (нарушение требований узуса) ошибками, что способствует созданию наиболее эффективной системы обучения грамматическим основам правильной иноязычной речи.

В процессе исследования ошибок в речи иностранных студентов была разработана следующая их классификация:

1. **Языковые ошибки:** а) фонетико-интонационные; б) лексические ошибки; в) словообразовательные ошибки; г) морфологические ошибки; д) синтаксические ошибки. Данные ошибки возникают при нарушении норм, связанных с системами отношениями между единицами каждого уровня языковой системы.

2.Речевые ошибки: а) стилистические ошибки (лексико-стилистические, словообразовательно-стилистические, грамматико-стилистические, синтаксическо-стилистические) и б) текстовые (структурно -семантические, фактические, логические, лексико- грамматические).

При помощи данной классификации мы смогли: 1) установить разновидности ошибок, допускаемых иностранными студентами; 2) определить характер этих ошибок; 3) установить трудности усвоения иностранными студентами, грамматического строя русского языка.

М.Ю.Казак

К вопросу о словообразовательном потенциале непроизводных и производных частей речи

Словообразовательный потенциал частей речи определяется по среднему количеству производных слов в словообразовательном гнезде (СГ) на одно исходное - непроизводное, производящее. По этим данным словообразовательный потенциал глаголов в русском языке равен 23,2; имен прилагательных - 15,7; имен существительных - 7,5 (А.Н.Тихонов. «Словообразовательный словарь русского языка»). Других подсчетов в лингвистической литературе нет. Однако понятие «словообразовательный потенциал» в отношении к словообразовательному материалу требует уточнения. Дериваты в словообразовательных гнездах начинают функционировать как слова разных частей речи и могут выступать в качестве производящих для новых слов. Необходимо изучать и «измерять» словообразовательные потенции не только непроизводных, но и производных слов на разных ступенях словообразования.

Такие подсчеты можно производить, исследуя структурные единицы СГ - словообразовательные парадигмы (СП) и словообразовательные цепочки (СЦ). Так, в СГ с исходным глаголом нести (540 дериватов) части речи распределяются следующим образом - 225 существительных, 137 прилагательных, 163 глагола, 15 наречий, при этом их соотношение меняется на разных ступенях: уменьшается доля глаголов и увеличивается доля прилагательных и существительных, с их абсолютным преобладанием на У-УП ступенях. Образованные на 1-ой ступени субстантивная и адъективная зоны не оказывают сколько-нибудь существенного влияния на структуру гнезда: «жизнь» дериватов в этих зонах заканчивается на 1-ой (нести → несение) и 2-ой ступенях (нести → токонесущий, самонесущий). Активной является глагольная зона, в которой образуются производные слова - существительные, прилагательные, глаголы и наречия до УП ступени.

Анализ СЦ позволяет определить потенциал производной лексики глагольной зоны. В гнезде образуется 361 цепочка: однозвеньевых СЦ - 4, двузвеньевых - 115, трехзвеньевых - 131, четырехзвеньевых - 88, пятизвеньевых - 17, шестизвеньевых - 5, семизвеньевых - 1. Наиболее характерными для СГ оказываются цепи из 2 - 4 звеньев. Именно в этих СЦ в качестве